

8 Mai

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier concernant un tableau
de Rubens offert en vente par
M^{re} John De Brynne, à Bruxelles

1980

NUMÉRO

DATE

ANALYSE.

D'ORDRE.

DE LA PIÈCE.

1980 M^{re} John De Brynne - tabl. de Rubens.

Londres le 22^{ème} Mars 1880

Monsieur

MUSEES ROYALS
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

1880

N'ayant pas encore
reçu les documents
sur le tableau, que je
vous ai envoyés, il
y a quelques jours. Je
viens par la présente
vous prier de vouloir
bien me retourner
celui de Madame
Elise Grote par Alluanti
signé. Buckert -

Je suis en besoin
maintenant. Je
compte sur votre
obligeance et je
vous prie Monsieur
d'agréer mes
expressions salutationnelles

Charles Hopf
Thos. Agnew & Co
42, Fenchurch Street, Londres

1980

Ist die fidele, intelligenteste Frau Elise Grote
 bescheiden, freundlich, daß ich nur aus dem Hause,
 dessen meine unsterbliche Mutter das Gutsverwalter
 General Heinrich Grote aus zugehörig
 der Gemälde, Orestes führt Eusebius aus
 der Platonischen Reich zu sein! das ist
 meine Kunst Fraulein Francisca Grote
 zur Zeit in London wohnt und die Kunst
 übergeben und nachher das besetzt
 Francisca Grote das Kunst zu sein über das
 Bild und nimm das Gut zu sein zu sein,
 füge.

In Göttingen zu Cassel am
 19^{ten} = Novembre 1878.

Elise Grote.

Die verehrte, Unterschrift der verehrten,
 unter der Unterschrift Elise Grote
 dessen beglaubigt, 19. Nov.
 1878,

Dr. Harnisch
 Richter.



THEODORE ANDREAE & Co.,

12, FENCHURCH STREET,

LONDON, E.C.

THEODORE ANDREAE
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BRUXELLES

1980

London 25 Août 1880.

Monsieur Hieman
Secrétaire des Musées royaux
Bruxelles.

Monsieur :

J'ai eu l'honneur de recevoir
vos lettres des 9 & 25 Août la dernière
m'informant que la Commission a
bien voulu consentir à me rendre
mon tableau par la poste. Je viens
donc vous prier de vouloir bien
le dit tableau et les 2 catalogues ainsi
que tous les documents envoyés à Paris
à Monsieur Charles Farcy & me de
préciser Bruxelles qui recevra les
réclamations en cas de besoin.

Avec mes remerciements j'ai
l'honneur de vous saluer Monsieur
très sincèrement
Ch. Hoff!

Reçu des Musées royaux de Peinture & de Sculpture
le tableau ainsi que les deux catalogues mentionnés
ci dessus.

Bruxelles, 26 Août 1880

Ea. Goeres

31. Boulevard Anspach.

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE.

Bruxelles, le 23 Août 1880

N°

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

1980

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous
informer que suivant la résolution
prise par la Commission directrice,
le tableau attribué à Rubens
(Orphée enlevant Eurydice) et
réclamé par M.^r Ch. Hoff, à
Londres, se trouve à votre disposi-
tion, au Musée royal de Peinture.

Agitez, Monsieur, l'assurance
de ma considération distinguée.

Le Secrétaire,
W. Stierman

A Monsieur Ed. Goeres.

24, rue des Fripiers,

Bruxelles.

MUSEES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DU ROYAUME DE BELGIQUE

N^o 1980

Brux. 2 Septembre 1880

à M^r Ch. Hoff

12 Finchurch Street
à Londres

Comme J'ai écrit à ma
lettre du 9 de ce mois,
j'ai l'honneur de vous
informer que les Com-
missions directrices des
Musées royaux, après avoir
pris communication de
votre lettre que vous lui avez
transmise, ont
vous remette le tableau
attribué à Rubens, qui a fait
l'objet de la réclamation
que vous lui avez adressée.

Selon vos intentions,
les Musées conserveront
ce tableau à la disposition

De Mr. Goeres, qui
est chargé par nous
d'en prendre possession.

Agn. ellg, l'ass. de
ma C^{ue} dent.

Le Secrétaire

N^o 1

Brux. 23 août 1880

M^r - Ev. Goeres

24. rue de la fripperie
N^o 1

J'ai l'honneur de
vous informer que suivant
la résolution prise par la
C^{ue} - Dir. le tableau
attribué à Rubens
(Daphné ulivante Eurydice)
est réclamé par Mr. Ch.

Hoff, à Londres, se
trouve à votre dispo-
sition au Musée royal
de Bruxelles.

Agn. ellg, l'ass. de
ma C^{ue} dent.

Le Secrétaire

N^o 1

MUSÉES ROYAUX
DE PENTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

1980

Brux. 9 août 1880

M^r Charles Hoff
12 Fenchurch-
Street.
Londres.

J'ai l'honneur de
vous informer que les
Commissaires d'exposition
des Musées de l'Empire
prochainement afin de
statuer sur la demande
contenue dans votre
lettre du 3 de ce mois,
~~et qui est~~ relative à
un tableau attribué
à Rubens, qui vous
a été présenté par
M^r J. De Bryn, et
pour vous remercier

la profession.

App. M. l'inf.

De mon C^{te} Dist.

Le Secrétaire

W^h

Londres, 3 Août 88.
Messieurs.

J'ai pu la Liberte
d'adresser à Monsieur
le Directeur des Chasses
2 lettres concernant
mon tableau portable.
Ses. J'ai envoyé
en même temps tous
les documents que
je possède sur ce point
et soit déjà formant
je n'ai pas encore
rien en réponse.

Maintenant on
m'écrit de Paris que
mes amis ont trouvé
un acheteur pour
mon tableau. C'est
pourquoi je viens
vous écrire dans
l'espoir que vous

Donnez l'ordre à
délivrer le tableau
à M^{rs} Soeres 24
rue de la Harpe &
me renvoyer mes
papiers. Je ne
pourrais pas manquer
de cette bonne occasion
à reciter le tableau
& sans me ferrer
le plus grand plaisir
en me faisant adresser
quelques lignes par
M^{rs} Soeres puisse
prendre possession
du tableau.

J'attends l'honneur
de vous lire à l'occasion
et vous prie d'agréer
mes salutations
impres.
Ch. Hoff
72 Finchurch Street

London le 24 Juillet
1880.

Monsieur le Directeur:

¹⁹⁸⁰
J'ai pris la liberté
de vous adresser une
lettre au sujet d'un
tableau par Rubens
dont je suis le proprié-
taire et que j'aimerais
de Pruy. a déposer
chez vous. N'ayant
pas encore reçu une
réponse je vous serais
très obligé, si vous
pouviez me faire savoir
grand p. prière compte
sur votre décision.
ne sachant même si
la lettre contenant
tous les documents que
je possède est arrivée
et en voy maux —

Com l'attente d'être
favorisé bientôt
d'une réponse, j'ai
l'honneur de vous
présenter

Monsieur le Directeur
mes salutations respectueuses

Ch. Hoff
maître
Theodore Lindenberg & Co
St James Church Street
London

Acknowledged
le Directeur des Affaires
à Bruxelles.

John de Bruyn & Goeres.

24, RUE DES FRIPIERS.

COMMISSION-CONSIGNATION.

BRUXELLES, le 15 Juillet 1880.

Adresse télégraphique.

JOHN DE BRUYN

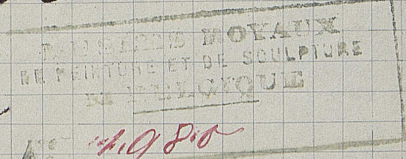
BRUXELLES.



Monsieur Finon

Secrétaire de la Commission des Musées

EJW



Je vous confirme ma lettre du 11^{te} & entretiens vous
aussy reçu également une lettre du propriétaire
du tableau en question, M. Ch. Hoff à Londres
Celui-ci m'a écrit vous avoir adressé quelques lettres de
M. de Bruyn & je vous joins quelques lettres de M.
Ch Hoff, concernant ce tableau, que vous voudrez
bien me retourner après en avoir pris connaissance.
Veuillez agréer Monsieur,

mes salutations respectueuses
Ed. Goeres

THEODORE ANDREAE & Co.,

12, FENCHURCH STREET,

LONDON, E.C.

London 14 Juillet 1884.

Monsieur le Directeur des Musées

à Bruxelles.

Monsieur le Directeur!

Monsieur John de Bruyn 24 rue
des Fripes à Bruxelles a déposé chez moi
suivant la lettre incluse un tableau
par Rubens (Cyprien enlevant Eurydice).
Ce tableau appartenait à moi ou
plutôt à une femme. Monsieur de Bruyn
m'avait promis d'essayer la vente
de ce tableau à Bruxelles et comme
il était représentant de notre maison
et comme je ne connaissais personne
à Bruxelles qui m'eût décidé de lui
envoyer le tableau. Monsieur de Bruyn
étant mort depuis quelques jours
j'ai prié son associé Monsieur Poers de
prendre le tableau et le tenir à
ma disposition. Maintenant j'apprends
par Monsieur Poers que le Directeur des
Musées à Bruxelles a refusé de
déposer le tableau parce que Monsieur
de Bruyn l'avait déposé en son
nom. Je vous prie par la présente
vous adresser à ce sujet en vous
renvoyant la lettre de Monsieur de Bruyn
expliquant qu'il a agit sur mon

London 11th Dec 1874

My dear Mr. de Bruges

I have just received your letter of the 10th inst. and am very glad to hear from you. I am well and hope these few lines will find you the same. I have not much news to write at present. I am still in the same place and doing the same work. I have not yet had time to write to you more fully. I will do so as soon as I have a chance. I am sure you will be interested to hear from me. I am, dear Mr. de Bruges, very truly yours, Theodore Andreae.

order et dans mon nom. Il n'y
avait pas la moindre relation
entre moi et M. de Bruges.
Il m'avait ^{par} de vendre encore
le tableau et en ce cas j'avais l'inten-
tion de lui donner une belle commission.
Que le tableau appartint à une femme
je puis sans crainte par le docu-
ment inclus par lequel une belle-mère
donna le tableau à sa fille. J'ai
eu le tableau à Londres pendant 2
ans. Je l'ai envoyé à Paris pour
le vendre et M. de Bruges (grand
nomme) l'a eu, pendant 10 mois
après une lettre de M. de Bruges. J'ai
vu au presbytère de Bruges qui con-
naissent le tableau. J'ai d'abord pensé
bien connu à Londres sans en
quidité comme Employé en chef
de la mission Théodore Andreae.
La correspondance avec M. de Bruges
s'est principalement fait par des cartes
postales de son côté, mais dans
ses papiers M. de Bruges a trouvé
mes lettres. Les cartes postales je
n'ai malheureusement pas gardé, ne
pouvant pas du tout s'en être
pouvait entrer.

THEODORE ANDREAE & Co.,

12, FENCHURCH STREET,

LONDON, E.C.

London

1920

187

Après avoir fait ces déclarations
je vous prie d'annoncer le Tableau à Monsieur
Edmond Foyers 24 rue des Capucins qui
le tiendra à ma disposition.

Je n'ai pas le moyen de doubler une
vous d'annoncer l'ordre de le détenir
parceque j'ai vu venir à Paris avec
les héritiers du dit de Bruges et
vous conservez du contentement de ces
lignes sans doute la conviction que
le Tableau appartenait en effet à moi
et que personne n'a un droit de le
contester. Avec le Tableau se trouve
l'obélisque l'un de la Galerie des
Tableaux à Cassel l'autre par Basan
vous voyez dans la lettre de Monsieur de Bruges
qu'il avait justement reçu le Tableau
par Basan. - Si il est possible d'envoyer
Foyers vous donnera mes lettres à
Monsieur de Bruges je lui écrirai aujourd'hui.

Je vous serais bien obligé si
vous voulez me faire répondre par
quelques lignes que vous n'avez pas
des objections à détenir le Tableau
Je me rassure dans une grande inquiétude
surtout parceque beaucoup de personnes

London

187

[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Vertical handwritten note:]
Je vous prie d'excuser le retard de la réponse
à cet envoi de lettres de Paris de Paris.
mon ami n'ayant eu par la suite de lui.

sont liés à la réalisation de
le tableau. Les 2 tableaux sont
très importants pour moi. Comme
Mons. de Paris n'a pas de famille
et n'est pas marié, personne
ne nous réclamera le tableau
et personne n'a le droit de faire
avis. C'était simplement une
consignation d'un mon cœur
& c'est moi qui est le propriétaire.

Il me fallait par que vous
pussiez retrouver Monsieur le
Duché moi-même le croyez
sûr, si je m'adresserai à
l'ambassadeur anglais pour
garder mes intérêts (le suis anglais
naturellement).

Je vous prie Monsieur le Duché
de me donner une réponse aussi
que possible parce que je me trouve
dans un état très excité & cause
du tableau. En attendant j'ai l'honneur
de vous présenter Monsieur le Duché
mes salutations respectueuses.

Charles Hoff
à la maison
Theodore Andree & Co.
12 Fenchurch Street

1980

ED. GOERES.

Bruxelles, le 13 Juillet 1880

24 Rue des Fripiers

Monsieur Ch. Hopf

Londres.

En suite de votre estimée du 12^e, je me suis rendu immédiatement au Musée, où j'ai appris par Mr le Secrétaire, que votre tableau est encore là & j. vous ai télégraphié suivant votre désir. Trouvé.

Vous vous épargnez donc la peine, de vous adresser à la police. - Je comprends parfaitement votre inquiétude, puisque c'est un tableau de valeur, mais soyez tranquille, cher Monsieur, vos intérêts seront sauvegardés.

Maintenant, que le tableau est retrouvé, il s'agit, de le retirer du Musée, mais je crois que cela nous fera encore quelques difficultés. Le secrétaire, à qui j'ai soumis votre lettre, me dit, que cela ne suffit pas, que Mr de Bruggen lui a remis le tableau en son nom & qu'il craint des contestations de la part des héritiers, en tous cas il doit en référer à la commission.

J'ai donc cru bien faire, de consulter un avocat à ce sujet & voici ce qu'il me dit:

- Pour pouvoir retirer le tableau, il faut avant tout prouver, qu'il n'a rien à faire avec la succession de Mr de Bruggen

Veuillez donc s.v.p. écrire de suite à Monsieur Piéron Secrétaire de la commission des Musées à Bruxelles que vous m'autorisez, à reprendre le tableau,

et envoyez lui toutes les lettres de M^r de Brigny
constatant, qu'il a agi en votre nom & sur
vos ordres & que le tableau vous appartient. —

Vous savez aussi bien que moi que tout ce qui s'appelle commission ou administration, est d'une extrême lenteur & il ne faut donc pas vous attendre à une réponse immédiate; mais en tout cas, le tableau est en lieu sûr & vous n'avez rien à craindre. —

Inutile, de me donner crédit pour frais par
une maison ici; nous compterons tout cela
plus tard; j'espère que vous me donnerez
une bonne commission si je réussis, à placer
le tableau à un bon prix; au surplus, si il sera
en ma possession je le présenterai à Anvers,
où les chefs d'œuvres de Rubens sont mieux connus
& appréciés qu'ici, si toutefois cela peut
vous être agréable.

En tous cas disposez de moi en cette circonstance
 & toute autre qui pourrait se présenter & agréez
 mes vœux.

mes cordiales salutations
Ed. Goeres

est. de Rouye n'était pas marié; il ne m'a pas
mis au courant de cette affaire, parceque je voulais
me séparer de lui; depuis longtemps nous ne
parlions que le récipaire ensemble; c'était un vieux
bonhomme, qui s'occupait plus de petites filles
que de ses affaires

if any - now has disappeared. *Philophragus?*
Now known as *Philophragus* in *Spencer's Animals*.

John de Bruyn & Goeres.

24, RUE DES FRIPIERS.

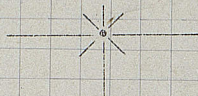
BRUXELLES, le 11. Juillet 1880

COMMISSION-CONSIGNATION.

Adresse télégraphique.

JOHN DE BRUYN

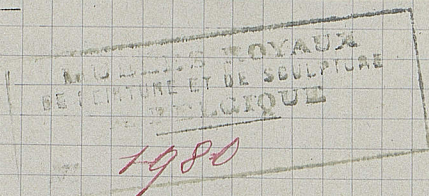
BRUXELLES.



Monsieur M. Stenon

Secrétaire de la Commission
des Musées

Ew



Mon associé Mr. John de Bruyn, qui vient
de mourir, doit vous avoir remis un tableau #
qui il était chargé de vendre pour un ami à Londres.
Veuillez avoir l'obligeance de me dire, où se trouve
ce tableau, quand je pourrai le faire reprendre,
à qui je dois m'adresser à cet effet.

Agriez Monsieur, mes salutations empreintes
Ed. Goeres.

Ouphée aux enfers.

John de Bruyn & Goeres.

24, RUE DES FRIPIERS.

1880

BRUXELLES, le 11 Juillet

1880

COMMISSION-CONSIGNATION.

Adresse télégraphique.

JOHN DE BRUYN

BRUXELLES.

Monsieur Ch. Hopf

Londres.

Répondant à votre estimée du 10^e je m'empresse de vous informer, que j'ai trouvé dans les papiers de M. de Bruyn votre correspondance relative à votre tableau. Il y a la copie d'une lettre à M. le Directeur des Musées ici, avec laquelle il doit avoir envoyé le tableau & je suppose qu'il se trouve encore en Musée. #

J'écris à ce sujet à M. le Directeur & aussitôt sa réponse je m'empresserai de vous la soumettre.

Je trouve également une lettre de M. le Directeur de l'Académie à Travers, qui écrit à M. de Bruyn, qu'il peut envoyer le tableau à ses risques & périls & qu'il en indique le prix.

Désirez vous, que je continue la correspondance avec ce Monsieur & que j'envoie le tableau à Travers?

En attendant le plaisir de vous lire je vous salue Monsieur, très sincèrement

Ed. Goeres

Malheureusement M. de Bruyn ne m'avait rien dit de cette affaire; je la soignerai au mieux de vos intérêts.

Al 2 juillet 1880
M. Boucard
Cher Monsieur: 1980

Je suis en possession de
votre carte postale & regrette
que nous n'ayons pu
encore obtenir la déci-
sion concernant le
tableau. Je suppose que
le tableau se trouve encore
sous le Communisme
ou des décisions de
l'Assemblée. Nous
vous en parlerai.

Je pense revenir à Paris
vers la fin de la semaine
prochaine. Il sera fort
difficile de venir
par la route Bruxelles.

J'ai un peu de mal
à aller de cette manière
pas une prolongation
de votre voyage. Je vous
remercie de votre aimable
invitation, j'espère vous
voir l'année prochaine
sur une route par
Allemagne si vous
en avez pris le temps
plus tôt

Je vous envoie
à l'adresse ci-dessus, je serai
à Paris jusqu'à l'été
prochain. Plus tard
mon adresse par
viendra.

4 Grosvenor Road
London
C. à d. j'arriverai
à Grosvenor Road
l'été prochain.

Espérant que vous
aurez bientôt vos
bons comptes je
vous salue très
sincèrement

Ch. H. H. H.

Mun. 9 Mai 80

1980

M^r Ch. Kopf
Londres.

Cher Monsieur,

J'ai bien reçu votre amicale
lettre et vous en remercie
et prie, ainsi que le
fait Basan.

J'ai été voir avant de
déposer le tableau le Secré-
taire de la Commission
d'achat et il m'a dit
qu'il fallait fixer une
somme sans cela on
ne prendrait en considé-
ration l'offre, j'ai donc
dû agir ainsi j'ai demandé
50 mille, j'espère me faire
une contre-offre, j'espère
vous apprécier ce fait.

le tableau est déposé main-
tenant & attendrai bien
solution qui se fera d'ici
quelques jours, car la com-
mission ne siège que 2 à
3 fois par mois - x

Quant à l'estampe que
vous trouvez n'importe
du tableau, n'est pas la
marque de la Galerie
de Carpe, mais celle
de la Société de St Luc
à Paris, qui fut arbitraire
à ce temps pour marquer
les tableaux d'origine
des Maîtres. peintres. etc.
x & je vous en ai enverré ^{un}
écrite par dépêche
ou lettre -

vous dira être à Paris pour
le 12^e impossible d'avoir
une solution pour ce jour
mais donner mon bon adresse
à Paris & combien de jours vous
y serez & je vous y enverrai
si je ne réspas si je le devais
à Paris.

Che Monsieur de Brühl!

M^{rs}

1780
Lundich 18/3

L'espérance que ma lettre
vous trouvera en bonne san-
té. Je vous adresse ces
lignes pour vous prier
de vouloir bien me dire
si vous connaissez à
Breslavia quelqu'un qui
s'occupe de la vente
des tableaux. Depuis
longtemps nous avons
dans notre famille un
tableau par Rubens
représentant Ophélie
enlevée "Eurydice"
Ce tableau a été dans
l'an 1796 dans la
Galerie célèbre de Cassel
(Hesse) je possède tout
ce qu'il me faut
pour pouvoir cela -
Adieu me la continue
in English please

it gives me less
difficulty. What
I wish to know dear
Sir is: Do you know
a person assured to
whom I could send
that picture. I have
it here but as in
a place like London
nobody trusts a
foreigner I have not
succeeded in selling
it although £300
were offered for it -
I have been told
that in Brussels
there exists a Gentlemen
who buys these pictures
at any price and
so it is a fine picture
and no doubt
valuable. But it has

been in the Cassel
Gallery I should like
to offer it there or
have it put on sale
by Auction. I would
pay 15% Commission
if a reasonable price
could be got for it.
A first class pic-
ture Dealer would
be the man for
me. You will
wonder why I don't
sell it here but
here is only one firm
who sell by auction
and they are so inde-
pendent that they
don't take anything
but of well known
people. Now dear
Sir I know you

have great experience
+ you know perfectly
what I want. I should
be happy if you could
assist me in disposing
of the picture as if
it is money without
interest.

If you treat with
some first class pic-
ture dealer I should
of course give you
all necessary details
and description.

Hoping soon to hear
from you believe
me dear Mr. de

Purge your truly

Chas. Hoff
Shadon Buckner & Co
125 New York St

THEODORE ANDREAE & Co.,

12, FENCHURCH STREET,

LONDON, E.C.

1980

London 27th March 1879

22 April

Dear Sir,

Thanking you very much for your letter of the 25th March [arrived today] on account of the book for day. I write to you at once to give you the required particulars of the Pictures. Enclosed you find a description as well as other details, to which I refer. I think you will be able to judge what the Picture is like. I should be very much obliged to you if you could realize a sale although I am not at all anxious to give it away for a nothing. As to the price I would rather mention none at all. I think it the best way to consider every offer made for it and no doubt you will be of the same opinion. Did you hear that the magistrates of Antwerp are about to make public a statement of Rubens' works & will buy any paintings etc. to have the most complete collection. If not at Brussels, I should say Antwerp would be the place to appreciate my picture. However you will not be able to say what has to be done

THEODORE ANDREAS & CO.

10 FENCHURCH STREET

Hoping soon to hear from you
with very best thanks I remain
Dear Sir

Yours truly
Chas Hoff

(sent Hoff)

Please to keep the enclosed Statement
and return it to me when of no
longer use; it is the only one I have





Monsieur
John de
24 rue des
Bruxelles.

L. de Maessene
186 R. de la Gare

MUSEES ROYAUX
DES BEAUX-ARTS ET DE SCULPTURE
DE BRUXELLES

1980

1480.

Brux 24 Mai 1880

~~à M^r le Ministre~~

~~M^r le Secrétaire~~

M^r John De Brynker

24. rue du fiefpiers
Bruxelles

J'ai l'honneur de vous
informer que la Com-
mission d'histoire
des Musées ne désire
pas acquiescer le tableau
(Orphée & Eurydice)
qui accompagnait votre
lettre du 8 de ce mois.

Je conserve en conséquence
ce tableau à votre disposition
& vous prie, M^r, d'agréer
l'ass. de ma C^{te} Int^{te}.

Le Secrétaire

VSt

Tableau original de 1980
P. P. Rubens, représentant
"Ophéus sauvant Luridée"

La scène représente une vue
de la région infernale.

Pluto assis sur son trône
avec Proserpine à son côté,
le chien Cerberus près de lui.

Ophéus a les bras autour
des épaules d' Luridée
et se tourne, à le
regarder avec circonspection,
deux figures représentant
la Malice et la Dissérence
sont de même introduites.

La Rivière Styx est de
même en vue.

Peint sur panneau. 1 pied
10 sur 2 1/2 mesure du Rhin.

3.

du Landgrave Guillaume
le VIII de Hesse. il porte
aussi l'estampe de la tour de
St. Luc d'Anvers.

Il y a quelques années la
Galerie de Dursfeldt
a offert une somme in-
portante pour le dit tableau
mais le propriétaire ne
voulait alors s'en débarrasser.
Quoique le panneau du
tableau soit un peu
défectueux, celui-ci est
en bonne condition, après
une restauration, redonner
avant tout nouveau, il
n'a été nettoyé ni verni
depuis des années.

2. Pour se référer aux cata-
logues suivants: —

1^{er} Catalogue de la Galerie des
Tableaux de Cassel, série D
page 207 n^o 67.

2^e cf. des Estampes gravées d'
après Rubens par Basan
page 95 n^o 28. —

3^e cf. de Berghes de Gravures
d'après Rubens n^o 22.

4^e cf. de Smith. part. 11.
page 136. n^o 483. B.

Il y a une gravure par
Delplacé, prise du tableau
cité ci-dessus.

Les 2 premières cf servent
jointes au Tableau vendues
avec —

Ce Tableau a, en 1793, appar-
tenu à la Galerie célèbre
de Cassel, comme propriété

Bruxelles 8 mai 1884
Rue des Frippeurs

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE



N^o 1980

Monsieur le Président,
1980

J'ai l'honneur de vous pré-
senter un tableau de
"P. P. Rubens" ayant appar-
tenu à la Galerie de
"Cassel" & représentant
"Ophélie tenant Clydée"
dont les preuves sont jointes
ainsi qu'un Catalogue
de la Galerie de Cassel
& de Basan.

Je desirais le vendre
trente mille francs ou
demander une contre offre.

En attendant la réponse de
votre réputation, veuillez agréer
Monsieur le Président, l'as-
surance de ma parfaite es-
timation.

Monsieur
le Président

de la Commission des Musées
Bruxelles.

John de Keyser

THEODORE ANDREAE & Co.,

12, FENCHURCH STREET,

LONDON, E.C.

London 26 April 1875

My dear Mr. Perizon

To-morrow morning I shall send
to your address through the Continental
Parcel Post Office a chest marked
H. & Co. and your address: containing
my picture. It will arrive on
Wednesday at Brussels and will be
delivered to you on the same day.
Please send me one word by post
card that you received it all right.

For my dear Mr. Perizon I would
mention to you that all persons who
have seen it have not the slightest
doubt that it is a genuine good Pic-
ture. People like the Director of the Belgian
Gallery, the National Gallery and
that celebrated Commissioner M. de
Moro in Brussels Paris have seen it
the latter however has even tried to
sell it for me but as I could not
leave the painting in Paris he could
not find the right man. You find
in the Boa a catalogue of the year
1873 and a book which showing
where the picture is printed.
You will please especially mention
to your friend that the picture has not

THEODORE ANDREAE & CO.,
13, FENCHURCH STREET,
LONDON, E.C.

been cleaned & renovated
the last 10 years and will of course
look quite different after a restoration
I am quite prepared to furnish you
with all other particulars or answer
any question addressed to me.

I add that if you should
not succeed in finding a buyer
I shall ask you to send the Picture
to Paris to an address which
I will let you know afterwards.
Wishing you every success, I
remain

Dear Mr. de Grey,
yours faithfully
Ch. Hoff

Seembugh seems not to wish
to do business again with us
Last week we sent him some
cheap & nice samples of Tridys
but he has not moved at
all. Will you not go and
visit him for us. It is a
pity that we cannot attract
him to us —

Excuse me writing
my letter in

à M. Ch. Hapf à Londres. Documents ^{allemands} fournis
par M^{me} Elise Grote - (de Cassel.) —
pour garder & entre.

Ed. Gœres. 81 B². Anspach.

Paris le 28 Mars. 1849

Monsieur Ch. Hoop.
12. Fenchurch Street.
Londres. EC

Monsieur,

1980

En réponse à votre honnête du 27 Mars,
Monsieur Plaro me charge De vous dire
que, pour éviter peut-être un insuccès,
il ne veut pas mettre votre tableau dans
une vente publique, parce qu'elles sont
actuellement très incertaines, pour ne pas
dire mauvaises.

Il vous conseille donc, dans votre intérêt,
d'attendre un moment plus propice,
en soyez convaincu que, dès qu'il se
présentera, il se fera un devoir de le
laisser.

Veuillez agréer, Monsieur, mes
salutations respectueuses
P. M. Plaro
Mauradel